



# Glossário da Fair Trade USA

Fair Trade USA

Versão 1.1.0

## A. Objetivo

---

Este documento fornece as definições para a terminologia utilizada nas normas, critérios de conformidade e documentos associados da Fair Trade USA.

## B. Escopo

---

Quando for o caso, estes termos são vinculativos.

Observe que o uso de letras maiúsculas aparece da mesma forma que dentro das Normas. Quando existirem termos que são específicos para uma das Normas da Fair Trade USA, tais termos são indicados com colchetes e o nome da Norma. Por exemplo, zona de amortecimento é um termo específico para as atividades agrícolas, portanto, no final da definição, afirma [Relativo à APS]. Toda escrita em fonte cinza claro refere-se a um termo ou definição que relativo a uma Norma anterior e será eliminado(a) da terminologia da Fair Trade USA.

## C. Referência Rápida

---

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Use o alfabeto hiperlink para encontrar os termos rapidamente.



## A

**Abordagem Preventiva do Manejo da Pesca (PAF)**

Conjunto que define medidas e ações econômicas necessárias para implementar o princípio da precaução. Isso envolve levar em consideração as incertezas nos sistemas de pesca e a necessidade de agir com conhecimento incompleto. Exige, ainda, dentre outras coisas: (i) consideração das necessidades das gerações futuras e evitar mudanças que não são potencialmente reversíveis; (ii) identificação prévia de resultados indesejáveis e de medidas que os evitem ou os corrijam prontamente; (iii) que as medidas corretivas necessárias sejam iniciadas sem demora e devem atingir seu objetivo prontamente, em uma escala de tempo não superior a duas ou três décadas; (iv) onde o provável impacto do uso de recursos for incerto, deve-se priorizar a conservação da capacidade produtiva do recurso; (v) que a capacidade de colheita e processamento deve ser proporcional aos níveis estimados de recursos sustentáveis, e que o aumento da capacidade deve ser contido quando a produtividade dos recursos for altamente incerta; (vi) todas as atividades de pesca devem ter autorização prévia de manejo e estar sujeitas a revisão periódica; (viii) um quadro legal e institucional estabelecido para o manejo da pesca, dentro do qual os planos de manejo que implementam os pontos acima mencionados são instituídos para cada pescaria, e (ix) responsabilidade adequada do ônus da prova aderindo aos requisitos acima (FAO, 1996, parágrafo 6). [Relativo à CFS]

**Acordo de Negociação Coletiva (ANC)**

Um acordo por escrito que estabelece os termos e condições de emprego entre um empregador ou um grupo de empregadores e uma ou mais entidades de trabalhadores.

**Ajuste do Comércio Justo**

A diferença entre o preço original pago e o Preço Mínimo relevante do Comércio Justo ou Preço Relevante de Mercado. Isto é aplicado em casos de retrocertificação ou vendas consignadas. [Relativo à Norma Comercial]

**alegação**

Uma reivindicação ou afirmação, feita por qualquer parte ou interessado, de que um Titular de Certificado de Comércio Justo, parceiro registrado ou requerente, violou os requisitos de uma Norma do Comércio Justo. Qualquer terceiro, pessoa ou entidade com informações de primeira mão sobre entidades certificadas pode apresentar uma denúncia à Fair Trade USA.

**Análise de Produtividade e Suscetibilidade**

Uma abordagem para avaliar o risco de sobrepesca para qualquer espécie com base em atributos predeterminados, mesmo em situações de pouca informação. A Análise de Produtividade e Suscetibilidade da Fair Trade USA incorpora (1) uma tabela de "Atributos e Pontuações de Produtividade" dos Critérios de Observação de Peixes e Frutos do Mar do Aquário da Baía de Monterey, Critério 1, Fator 1.1 (Versão F3.2 de 9 de dezembro de 2016, página 9.) , e (2) uma tabela de "Atributos e Pontuações de Suscetibilidade" dos Requisitos e Diretrizes de Certificação do Marine Stewardship Council, Anexo PF: Quadro Baseado em Riscos (Versão 2.0 de outubro 2014, página 81). [Relativo à CFS]



## apelação

Um pedido feito pelo Titular do Certificado, parceiro registrado ou requerente para a reconsideração formal de qualquer decisão tomada pelo Órgão de Avaliação de Conformidade ou pela Fair Trade USA relacionada ao status de certificação da parte ou à marca de certificação.

## Aprendiz

Trabalhador contratado sob um período de estágio ou esquema de aprendizado para se submeter a treinamento para um trabalho específico. O status do aprendiz pode ou não incluir benefícios ou tarifa por peça (o salário mínimo deve ser cumprido), e não deve exceder 3 meses, período durante o qual haverá o treinamento contínuo e a avaliação transparente das habilidades para embasar a decisão de contratação. [Relativo à Norma de Fábrica]

## Aquicultura

Cultivo e/ou maricultura de organismos aquáticos, incluindo peixes, moluscos, crustáceos e plantas aquáticas. O cultivo implica alguma forma de intervenção no processo de criação para aumentar a produção, como estocagem regular, alimentação, proteção contra predadores, etc. A maricultura implica cultivo, manejo e colheita de organismos marinhos no mar, em instalações especialmente construídas, como jaulas, viveiros e long-lines. O cultivo e a maricultura também pressupõem a propriedade individual ou corporativa do estoque que está sendo cultivado. Para fins estatísticos, os organismos aquáticos que são colhidos por um indivíduo ou órgão corporativo que era o proprietário ao longo de seu período de criação contribuem para a aquicultura, enquanto aqueles que são colhidos pelo público como recursos de propriedade comum, com ou sem as licenças apropriadas, são produto de pescarias. [Relativo à CFS]

## área de pesca

Uma unidade determinada por uma autoridade ou outra entidade envolvida na pesca de peixes. Normalmente, a unidade é definida com base em algumas ou todas as seguintes características: pessoas envolvidas, espécies ou tipo de peixe, área da água ou fundo do mar, método de pesca, classe de barcos e finalidade das atividades. (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

## área protegida

Um espaço geográfico claramente definido que é reconhecido, dedicado e gerenciado através de meios legais ou outros meios eficazes para alcançar a conservação da natureza em longo prazo com os serviços de ecossistemas e valores culturais associados. As áreas protegidas podem ser designadas pelo governo, acordo internacional ou criadas de forma privada. Tais áreas incluem parques nacionais, reservas florestais e reservas marinhas. [Relativo à APS, CFS]

## Assembleia Geral (AG)

Uma reunião para todos os Participantes o Prêmio do Comércio Justo (isto é, os produtores, pescadores e/ou trabalhadores que são elegíveis para votar nos gastos do Prêmio). A Assembleia Geral é um fórum para a tomada de decisões sobre os gastos do Prêmio do Comércio Justo ou outras questões relacionadas ao Comitê do Comércio Justo e ao Plano para o Prêmio do Comércio Justo.



## **Associação de Pescadores**

Uma organização de gestão democrática que representa os pontos de vista dos pescadores registrados sobre qualquer assunto que afete suas atividades pesqueiras, incluindo os requisitos da CFS, leis e regulamentos que controlam a pescaria e infraestrutura relacionada com a pesca. Através da Associação de Pescadores, os membros coordenam suas responsabilidades em relação à gestão de recursos, segurança de embarcações e relações comerciais com compradores. A Associação de Pescadores pode incluir outros membros além dos pescadores registrados. Por exemplo, capitães de embarcações ou navios de transferência transportando peixe de e para locais de desembarque que trabalham com pescadores do Comércio Justo e estão baseados na mesma comunidade. Também pode ser apropriado incluir cônjuges dos membros, cientistas da pesca e pessoal de organizações locais sem fins lucrativos na Associação de Pescadores, de maneira formal ou informal. [Relativo à CFS]

## **auditor**

Um indivíduo que é treinado e qualificado para realizar auditorias de acordo com as normas da Fair Trade USA. Esta pessoa é nomeada e age em nome de um Órgão de Auditoria ou Órgão de Avaliação de Conformidade aprovados pela Fair Trade USA.

## **auditoria**

Processo sistemático, documentado para verificar os registros, declarações de fatos e/ou outras informações relevantes e avaliá-las objetivamente para determinar até que ponto os requisitos especificados em uma norma são cumpridos.

## **auditoria, acompanhamento**

Uma auditoria após uma auditoria de avaliação ou auditoria de fiscalização para avaliar a implementação e eficácia das ações corretivas.

## **auditoria, avaliação**

A auditoria inicial do Comércio Justo realizada por um auditor para determinar a conformidade mínima com a norma da Fair Trade USA, e fornecer uma base para a tomada de decisão da certificação.

## **auditoria, fiscalização**

A auditoria do Titular do Certificado para garantir a conformidade contínua com a norma aplicável da Fair Trade USA e critérios de conformidade, ocorrendo entre as auditorias de avaliação e recertificação e exigida para manter a certificação.

## **auditoria, não anunciada**

Uma auditoria que ocorre sem notificação prévia para avaliar a conformidade entre as auditorias agendadas em um ambiente diário típico.



### **auditoria, recertificação**

A auditoria realizada por um auditor a cada três anos para determinar a conformidade contínua com a norma da Fair Trade USA e para fornecer a base para manter o status de certificação contínua.

### **auditoria, semianunciada**

A auditoria realizada por um auditor a cada três anos para determinar a conformidade contínua com a norma da Fair Trade USA e para fornecer a base para manter o status de certificação contínua. Uma auditoria que ocorre dentro de uma janela de tempo acordada, como 15 ou 30 dias, para avaliar o cumprimento das auditorias programadas em um ambiente diário típico. [Relativo à Norma para Fábricas]

### **autorização temporária para comercializar**

Uma confirmação por escrito, emitida pela Fair Trade USA ou um Órgão de Avaliação de Conformidade, que autoriza temporariamente uma entidade a comercializar um produto sob os termos de certificação do Comércio Justo. A autorização é concedida após uma avaliação que confirma a existência de sistemas para garantir a integridade dos produtos do Comércio Justo manuseados pela entidade.

### **avaliação de estoque**

O processo de coleta e análise de informações biológicas e estatísticas para determinar as mudanças na abundância de estoques de pesca em resposta à pesca e, na medida do possível, prever futuras tendências de abundância de estoque. As avaliações de estoque são baseadas em pesquisas de recursos, conhecimento dos requisitos de habitat, história de vida e comportamento das espécies, uso de índices ambientais para determinar impactos nas ações e estatísticas de captura. As avaliações de estoque são usadas como base para avaliar e especificar a condição presente e provável condição futura de uma pescaria. (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

### **Avaliação de Necessidade**

Uma consulta sistemática, facilitada pelo Titular do Certificado do Comércio Justo, Comitê do Comércio Justo e/ou requerente do Comércio Justo, identificando as necessidades de desenvolvimento social, econômico, e ambiental dos pequenos produtores, pescadores e/ou trabalhadores incluídos no escopo do certificado, e suas famílias e comunidades. A Avaliação de Necessidades é utilizada para informar a priorização dos gastos do Prêmio para atender às necessidades identificadas. A Avaliação de Necessidades pode ser realizada de várias formas, incluindo pesquisas, entrevistas ou reuniões com os Participantes do Prêmio. A Avaliação de Necessidades deve incluir uma amostra diversa e representativa dos Participantes do Prêmio.



## avaliação de risco

Um componente da gestão de riscos que compreende todos os processos relacionados com a identificação, estimativa, avaliação de riscos qualitativa e quantitativa, com o objetivo de desenvolver e implementar estratégias de redução de riscos. No contexto das normas da Fair Trade USA, a avaliação de riscos identifica as áreas de riscos de não conformidade com a norma que merecem atenção especial no Sistema de Gestão Interna. Ver também Sistema de Gestão Interna. [Relativo à APS, CFS]

## B

### Boa Prática (BP) critérios de conformidade

Critério de conformidade opcional e não exigido (imediatamente ou no futuro) em uma norma da Fair Trade USA. O critério associado é uma aspiração encorajada para a entidade atender ao longo do tempo. O termo “boa prática” pode também se referir a práticas adicionais não vinculativas recomendadas na seção Intenção e Esclarecimento do documento da norma. [Relativo à APS]

## C

### capitão

O pescador licenciado que está no comando do navio de pesca. O capitão é responsável pela segurança da tripulação a bordo e pela operação segura do navio. (Tirado da definição da C188 da OIT para *skipper*). [Relativo à CFS]

### **captura acessória** (sinônimos: fauna acompanhante, acidental ou incidental, ou ainda colateral)

Espécies capturadas incidentalmente à captura de espécies alvo, ou seja, espécies primárias e secundárias, e não retidas (descartadas). Inclui mamíferos, aves marinhas e répteis, bem como todas as espécies descartadas classificadas como em perigo, ameaçadas ou protegidas (*Endangered, Threatened or Protected, ETP*). As espécies de capturas acessórias geralmente são devolvidas ao mar mortas ou morrendo. As espécies de capturas acessórias não são elegíveis para certificação de Comércio Justo. [Relativo à CFS]

### **Captura por Unidade de Esforço (CPUE)** (sinônimo: Taxa de Captura)

A quantidade de peixes capturados (em número ou em peso) com uma unidade padrão de esforço de pesca. Por exemplo, o número de peixes capturados por 1.000 ganchos por dia, ou o peso de peixes, em toneladas, capturado por hora de arrasto. A CPUE é frequentemente considerada um índice de biomassa de peixes (ou abundância). Às vezes referida como taxa de captura. A CPUE pode ser utilizada como medida de eficiência econômica da pesca, bem como um índice de abundância de peixes. (Blackhart et al., 2006) [Relativo à CFS]



## **Captura Total Admissível**

A captura total pode ser tirada de um recurso em um período especificado (geralmente um ano), conforme definido no plano de manejo. A Captura Total Admissível pode ser atribuída às partes interessadas sob a forma de quotas, como quantidades ou proporções específicas. (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

## **carta de intenção (CDI)**

Uma carta fornecida pelos Compradores do Comércio Justo ou Pagadores do Comércio Justo para os produtores Certificados pelo Comércio Justo. Ela contém um resumo das quantidades potenciais que podem ser compradas durante o ano ou temporada, bem como qualidade, pagamento e condições de entrega. [Relativo à Norma Comercial]

## **certificação** (sinônimos: garantia, verificação)

O processo de auditoria e relatório através do qual a conformidade com as normas e critérios de conformidade da Fair Trade USA é determinada.

## **Certificado** (sinônimo: Certificado de Elegibilidade)

Uma expressão genérica utilizada para incluir todos os meios de comunicar que uma empresa, uma entidade ou um lote específico de produtos demonstrou o cumprimento de requisitos específicos dentro da norma da Fair Trade USA.

## **ciclo de certificação**

O período de uma certificação inicial para a recertificação, ou de uma recertificação para a próxima recertificação. O ciclo de certificação da Fair Trade USA é de três anos.

## **cláusula de exclusividade**

Uma especificação em um contrato de compra que impede o produtor de vender para outro comprador fora da cláusula.

## **cogestão**

Um acordo de parceria no qual o governo, a comunidade de pescadores, agentes externos (organizações não governamentais, instituições de pesquisa) e, às vezes, outras partes interessadas nos setores de pesca e recursos costeiros (proprietários de barcos, pescadores, agências de crédito ou financiadores, indústria do turismo, etc.) compartilham a responsabilidade e a autoridade para a tomada de decisões sobre a gestão de uma pescaria.

A cogestão, idealmente, resulta no compartilhamento de poder no exercício de gerenciamento de recursos entre um governo e uma comunidade ou organização de partes interessadas e pode oferecer benefícios de "gerenciamento mais apropriado, mais eficiente e mais equitativo" do que a abordagem convencional centrada no estado. (Berkes et al., 2001) [Relativo à CFS]



## **condições de pagamento**

As condições sob as quais uma venda é feita. As condições de pagamento especificam a data de pagamento e forma em que o pagamento será feito (por exemplo, cheque, transferência bancária). Quando aplicável, elas também incluem quaisquer ajustes de pagamento secundários, como ajustes calculados para produtos do Comércio Justo com preços mínimos.

## **colheita selvagem**

Colheita de plantas, materiais vegetais ou frutos do mar de áreas não cultivadas. [Relativo à APS e CFS]

No contexto da Norma de Pesca de Captura, os trabalhadores são aqueles que trabalham em terra em instalações de processamento e/ou locais de desembarque; eles sempre são assalariados.

## **Comitê do Comércio Justo (CCJ)**

O órgão representativo composto por representantes dos beneficiários do Prêmio do Comércio Justo (às vezes referidos como Participantes do Prêmio) eleitos democraticamente. O CCJ é responsável pelo gerenciamento, investimento, gasto e relatório do Prêmio do Comércio Justo em nome e em consulta com os beneficiários do Prêmio. Ver também Participantes do Prêmio e Assembleia Geral.

De acordo com a Norma da Pesca de Captura, o CCJ também é responsável por trabalhar com o Titular do Certificado e os Pescadores Registrados para garantir a implementação efetiva da Norma da Pesca de Captura.

## **Contrato**

Um acordo vinculativo entre duas ou mais partes que é executável por lei.

### **contrato de preço a ser fixado**

Um contrato para a entrega futura do produto no qual o preço de venda não é determinado no momento da assinatura, mas em uma data futura. [Relativo à Norma Comercial]

### **contrato de preço definitivo** (sinônimo: contrato à vista)

Um contrato no qual o preço de entrega é determinado no momento da assinatura do contrato. [Relativo à Norma Comercial]

## **corretor**

Uma parte que opera como um agente para outros, por exemplo, na negociação de contratos, compras ou vendas, em troca de uma taxa ou comissão. Um corretor não toma posse financeira do produto. [Relativo à Norma Comercial]





## **corte, costura e acabamento (CCA)**

O processo de trabalho intensivo pelo qual o vestuário é feito de tecido. Primeiro, o tecido é cortado, então, ele é costurado (feito) e, depois, os produtos acabados são enfeitados e aparados. [Relativo à Fábrica]

## **criança**

Qualquer pessoa com idade inferior a 15 anos, a menos que a idade mínima para o trabalho ou a escolaridade obrigatória seja estipulada como superior pela legislação local, nesse caso a idade superior estipulada se aplica naquela localidade.

## **critério de progresso**

Os critérios de Progresso descrevem os requisitos de melhoria contínua que devem ser cumpridos ao longo do tempo, sendo que todos os requisitos precisam ser cumpridos até o Ano Seis. Cada critério de Progresso vale um número especificado de Pontos de Progresso, nos valores de 1, 3 ou 5. Para receber o Certificado da Norma de Produção Agrícola (APS) da Fair Trade USA, um Titular do Certificado deve ganhar um número mínimo de Pontos de Progresso, que aumenta ao longo do tempo. Ver também critérios Críticos e critérios de conformidade. [Relativo à APS]

## **critérios críticos**

Os critérios Críticos são os requisitos mínimos para a certificação de acordo com a Norma de Produção Agrícola (APS) da Fair Trade USA. A maioria dos critérios Críticos deve ser cumprida antes da auditoria de avaliação (Ano 0). Todos os critérios Críticos restantes devem ser cumpridos dentro de um prazo especificado, com a conformidade completa de todos os critérios Críticos exigidos até o Ano 6, o mais tardar. Alguns critérios Críticos devem ser cumpridos em uma ordem especificada além de um prazo especificado, antes ou depois de outros critérios relacionados terem sido implementados. Ver também critérios de conformidade, critérios de Progresso. [Relativo à APS]

## **critérios de conformidade (CC)**

Descrição dos requisitos vinculativos em uma norma, o que significa que eles são exigidos em um momento específico, em um ano específico da certificação ou indicado como uma boa prática. A entidade em fase de certificação deverá cumprir os critérios de conformidade e um auditor avalia a conformidade com os critérios de conformidade relevantes para o período a fim de determinar se uma norma foi cumprida ou não.

## **Critérios Principais**

Critérios identificados como “Principais” representam os valores e princípios básicos do Comércio Justo. Não conformidades com qualquer subconjunto de requisitos pode resultar em uma decisão de suspensão do contrato de certificação até que a conformidade tenha sido garantida, ou mesmo a negação da certificação no programa, dependendo da gravidade e extensão da não conformidade. As não conformidades com qualquer requisito principal são consideradas especialmente graves. [Relativo à Fábrica, CFS]



## D

**dados da pesca** (sinônimo: pesca dependente de dados)

Dados sobre um peixe ou pescaria coletados diretamente de pescadores e comerciantes de frutos do mar. Os métodos comuns incluem livros de bordo, bilhetes de viagem, amostragem de portos, observadores de pescas e pesquisas por telefone. (Glossário de Pesca da NOAA). [Relativo à CFS]

**decisão de certificação**

O processo para determinar se o Titular do Certificado ou entidade requerente está em conformidade suficiente com os requisitos relevantes da norma da Fair Trade USA para a concessão de um certificado. Esta decisão é tomada por um Órgão de Avaliação de Conformidade ou funcionário técnico qualificado da Fair Trade USA com base na revisão do relatório de auditoria e todas as evidências nele apresentadas, incluindo o Plano de Ação Corretiva resultante de quaisquer não conformidades emitidas.

## E

**embarcação de pesca**

Qualquer navio, barco ou embarcação que esteja equipado e seja utilizado para realizar qualquer atividade de pesca ou em apoio a essa atividade (FAO), independentemente da forma de propriedade. Exemplos de atividades que apoiam a pesca incluem, entre outros, armazenamento, refrigeração, transporte e processamento. [Relativo à CFS]

**empoderamento**

O processo de aumentar a capacidade dos indivíduos ou grupos para fazer escolhas e transformar essas escolhas em ações e resultados desejados. No centro deste processo estão as ações que constroem bens individuais e coletivos e melhoram a eficiência e a justiça do contexto organizacional e institucional que administra o uso desses bens.

**empregador**

Qualquer indivíduo ou entidade que controla e dirija os trabalhadores sob um contrato expresso ou implícito e é responsável pelo pagamento dos salários desses trabalhadores. Isso inclui as empresas terceirizadas de mão de obra.

**empresa terceirizada de mão de obra**

Uma pessoa, empresa ou agência que, por uma taxa, emprega trabalhadores para realizar o trabalho para ou sob a direção de terceiros. Eles são responsáveis pelo pagamento o salário desses trabalhadores e podem também recrutar, supervisionar, fornecer alimentação, alojamento ou transporte para esses trabalhadores. Ver também recrutador.



## **equipamento de pesca abandonado**

O equipamento de pesca abandonado, às vezes conhecido como "equipamento fantasma", é qualquer equipamento de pesca descartado, perdido ou abandonado no meio marinho. Este equipamento continua a pescar e atrapar os animais, entrelaçar e, potencialmente, matar a vida marinha, sufocar o habitat e atuar como um perigo para a navegação. [Relativo à CFS]

## **Equipamento de Proteção Individual (EPI)**

Itens usados para minimizar a exposição a lesões e doenças no local de trabalho que podem resultar do contato com riscos químicos, radiológicos, físicos, elétricos, mecânicos ou outros riscos no local de trabalho. Inclui qualquer item que um pescador registrado, membro da tripulação ou trabalhador precisa vestir para sua própria proteção. O EPI pode incluir, mas não se limita a, vestuário, calçado, proteção para os olhos, proteção para os ouvidos, luvas, máscaras e dispositivos de flutuação pessoal.

## **equipamento para agregar peixes**

Uma estrutura ou dispositivo permanente, semipermanente ou temporário, feito de qualquer material e usado para atrair peixes. [Relativo à CFS]

## **Equipe de Engajamento Social (EES)**

Um grupo de representantes dos trabalhadores selecionados que ajudam a garantir a conscientização e a eficácia dos procedimentos de queixa, sistemas de sugestões e outras ferramentas a fim de facilitar a transparência e comunicação entre os trabalhadores e a gerência. [Relativo à APS]

## **esforço de pesca** (sinônimo: esforço)

A quantidade de equipamentos de pesca de um tipo específico usado nas áreas de pesca em uma determinada unidade de tempo (por exemplo, horas arrasadas por dia, número de ganchos fixados por dia ou quantidade de transporte de uma linha de praia por dia) (Blackhart et al., 2006). [Relativo à CFS]

## **espécies alvo**

Espécies procuradas pelos pescadores em uma determinada pescaria. O objetivo do esforço de pesca direcionado em uma pescaria. (Blackhart et al., 2006). [Relativo à CFS]



**espécies em perigo, ameaçadas e protegidas** (ETP, para endangered, threatened, and protected species)

Uma espécie de animal ou planta que está em risco de extinção. A categorização de uma espécie pode ser encontrada na lista nacional de espécies ameaçadas de extinção, na lista vermelha da UICN ou na Convenção CITES. Nos sistemas marinhos, refere-se às espécies reconhecidas pela legislação nacional e/ou acordos internacionais vinculativos aos quais as jurisdições que controlam a pescaria em avaliação são parte. Isso inclui listas nacionais de espécies ameaçadas, a menos que se possa demonstrar que um estoque específico das espécies listadas afetadas pela pescaria em avaliação não está em perigo ou ameaçado. As espécies ETP não são elegíveis para certificação de Comércio Justo. [Relativo à APS, CFS]

**espécies não alvo**

Espécies para as quais o equipamento não é especificamente definido, embora possam ter um valor comercial imediato e ser um componente desejável da captura. [Relativo à CFS]

**Espécies primárias**

Quaisquer espécies não sujeitas à conservação e retenção propostas no âmbito do pedido de certificação. As espécies primárias não podem ser classificadas como ameaçadas, ameaçadas ou protegidas.

**espécies retidas**

Espécies que estão no meio captura mas não são descartadas, geralmente devido ao seu valor comercial ou regulamentos de manejo. [Relativo à CFS]

**espécies secundárias**

Qualquer captura não incidental, retida, de espécies não propostas no âmbito do pedido de certificação. Inclui espécies utilizadas como isca na pesca, independente de terem sido capturadas pelos pescadores ou compradas em outros lugares, e todas as espécies não primárias, retidas, incluindo espécies classificadas como em risco, ameaçadas ou protegidas (quando necessário para serem retidas). [Relativo à CFS]

**estoque**

Os recursos vivos na comunidade ou população dos quais são feitas as capturas em uma pescaria. O uso do termo "estoque de peixe" geralmente implica em uma população em particular ser mais ou menos isolada de outras populações da mesma espécie e, portanto, autossustentável (uma unidade biologicamente distinta). (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

**exceção** (sinônimo: isenção)

Uma permissão concedida pela Fair Trade USA ou um Órgão de Avaliação de Conformidade autorizado para que uma empresa não cumpra totalmente um determinado critério de conformidade ou requisito, dentro de um escopo definido.



**ex-vessel** (sinônimos: valor no cais, valor desembarcado, valor desembarcado bruto)

Uma medida do valor monetário dos desembarques comerciais, geralmente calculada como o preço por libra para a primeira venda de peixes desembarcados, multiplicado pelo total de libras desembarcadas.

**Ex Works (EXW)**

Uma referência para condições específicas de entrega. Nessas condições, o vendedor entrega sua parte do contrato quando as mercadorias estão à disposição do comprador, ou nas instalações do vendedor ou em outro local designado (fábrica, armazém, etc.). As mercadorias entregues não são autorizadas para exportação e não são carregadas em nenhum veículo de coleta. No contexto da Norma de Pesca de Captura, o preço *ex works* é equivalente ao preço *ex-vessel*.

## G

**Guia para o Uso do Rótulo e Linguagem (GURL)**

Diretrizes para o uso da arte e linguagem de rótulo Fair Trade Certified™ por licenciados autorizados em conexão com os produtos Certificados pelo Comércio Justo, incluindo os rótulos no produto, embalagem e materiais de ponto de venda.

## H

**habitat**

O ambiente em que vive uma espécie marinha, incluindo tudo o que a rodeia e afeta qualquer estágio de sua vida: por exemplo, qualidade da água; profundidade; vegetação; espécies associadas (incluindo estoques alimentares) FAO, n.d.). [Relativo à CFS]

## I

**Identificação do Comércio Justo**

Um número de identificação único atribuído ao Titular do Certificado pela Fair Trade USA. A finalidade principal deste número é a manutenção de registros pela Fair Trade USA.

**incoterms**

Termos comerciais reconhecidos internacionalmente definidos pela Câmara de Comércio Internacional (ICC) que são comumente usados em contratos para a venda de mercadorias. Os incoterms fornecem detalhes em torno da transferência das mercadorias do vendedor para o comprador e delineiam quem é o responsável por cada um dos custos envolvidos neste processo. Os Preços e Prêmios do Comércio Justo sempre são estabelecidos em um nível de incoterm especificado.



**indicador**

Uma métrica qualitativa ou quantitativa utilizada pela Fair Trade USA para medir as realizações e progresso em direção aos resultados de Impacto desejados.

**ingrediente**

Qualquer substância, incluindo um aditivo, usado na fabricação ou preparação de um alimento e presente no produto final, embora possivelmente sob uma forma modificada. [Relativo à Norma Comercial]

**ingrediente ativo**

A substância ou componente químico de um produto pesticida que pode matar, repelir, atrair, mitigar ou controlar uma praga (em oposição a “ingredientes inertes” como água, solventes, emulsionantes, surfactantes, argila e propulsores). [Relativo à APS]

**J****Jovem aprendiz**

Um indivíduo com idade superior a do emprego legal, mas com idade inferior a 18 anos (ou abaixo da idade legal da idade adulta, se esta for superior a 18).

**L****lei aplicável**

Inclui a legislação local, da província, do estado ou nacional e aquela legislação que foi integrada ou legalmente considerada superior à legislação nacional através da assinatura de um tratado internacional por um estado.

**Lista de Materiais Restritos**

Uma lista de substâncias que não podem ser utilizadas na fabricação de produtos do Comércio Justo. [Relativo a Fabrica]

**Lista de Pesticidas Proibidos e Restritos (LPPR)**

As regras que controlam a aplicação de pesticidas perigosos nas culturas Certificadas pelo Comércio Justo. Inclui a Lista Vermelha de ingredientes ativos proibidos que nunca devem ser aplicados em culturas Certificadas pelo Comércio Justo, e a Lista Amarela de ingredientes ativos restritos que podem ser utilizados somente quando as práticas de mitigação de risco descritas na LPPR são seguidas. [Relativo à APS]



## Livre a Bordo (FOB)

Quando um vendedor entrega as mercadorias depois da amurada do navio no porto de embarque designado. A partir desse momento, o comprador tem que arcar com todos os custos e riscos de perda ou danos à mercadoria. Sob os termos FOB, o vendedor é obrigado a autorizar as mercadorias para a exportação.

## local

Um agrupamento natural de um ou mais edifícios, fazendas, áreas de embarque ou instalações de processamento com uma força de trabalho comum que pode funcionar em diferentes lugares e diferentes tarefas, ou onde trabalhadores e/ou pescadores podem se cruzar durante o dia, mesmo que não trabalhem juntos. Inclui, por exemplo, um complexo de edifícios com entrada comum.

## Local registrado:

Lista total de locais, fazendas ou instalações, pequenos, médios e/ou grandes, que estão sob o escopo do certificado. Todos os locais registrados foram previamente identificados pelo Órgão de Avaliação de Conformidade (OAC) e são verificados durante a auditoria no local. [Relativo à APS]

## M

## manejo eficaz

As estratégias de manejo ou mitigação são definidas como "eficazes" se a) existir uma estratégia com metas claras de manejo para garantir a produtividade do estoque, b) as metas do manejo são suficientes para manter a estrutura e a função dos ecossistemas afetados em longo prazo, c) há um processo para monitorar a implementação da estratégia, e d) há evidências científicas de que as metas e estratégias de manejo estão sendo cumpridas. (MBA, 2016). [Relativo à CFS]

## Manejo Integrado de Pragas (MIP)

Um processo de tomada de decisão baseada na ciência que identifica e reduz os riscos de pragas e estratégias relacionadas ao manejo de pragas. O MIP coordena o uso de biologia de pragas, informações ambientais e tecnologias disponíveis para prevenir níveis inaceitáveis de danos por pragas pelos meios mais econômicos, enquanto representa o menor risco possível para as pessoas, a propriedade, os recursos e o meio ambiente. [Relativo à APS]

## material perigoso (sinônimo: produto químico perigoso, pesticida perigoso)

Uma substância que representa um risco substancial para a saúde humana ou para o meio ambiente se não forem gerenciadas, tratadas, armazenadas ou descartadas adequadamente. Isso inclui, mas não se limita a, qualquer produto químico que é rotulado como "perigoso" ou sinalizado com uma caveira e ossos cruzados ou a cor vermelha.



**Maturidade** (sinônimo: maduro)

Refere-se à capacidade média de reprodução de um peixe de uma determinada idade ou tamanho. A informação de maturidade, na forma de porcentagem madura por idade ou tamanho, é frequentemente usada para calcular o potencial de desova. (Blackhart et al., 2006). [Relativo à CFS]

**membro da tripulação**

Indivíduos diretamente envolvidos na captura de peixes e frutos do mar, ou indivíduos que não estão pegando peixes e frutos do mar, mas participam da operação geral do navio (por exemplo, cozinheiros, observadores a bordo, engenheiros, etc.). Os membros da tripulação trabalham exclusivamente a bordo dos navios, ou na pesca à margem. Eles podem ser funcionários assalariados ou ganhar em participação com base na captura. [Relativo à CFS]

**modificação genética (MG)** (sinônimo: engenharia genética)

Um termo que se refere à modificação de plantas, animais ou micro-organismos através do uso de biotecnologia moderna, como a combinação de genes, modificação de genes, tecnologia do DNA recombinante ou tecnologia transgênica. Ele permite que genes individuais selecionados sejam transferidos de um organismo para outro, também entre espécies não relacionadas. Tais métodos não incluem o uso de reprodução tradicional, conjugação, fermentação, hibridização, fertilização in vitro ou cultura de tecidos. [Relativo à APS]

**N****não conformidade (NC)** (sinônimo: não cumprimento (NC))

Resultado da auditoria de que uma entidade não está cumprindo um ou mais requisitos da norma da Fair Trade USA e critérios de conformidade. As NCs devem ser tratadas com um Plano de Ação Corretiva e corrigidas dentro do prazo especificado pelo Órgão Avaliação de Conformidade ou Fair Trade USA.

**navio de transferência**

Um navio que não é utilizado para atividades comerciais de pesca, mas que é usado para apoiar essas atividades através do armazenamento de peixes e frutos do mar e/ou para o transporte de destes produtos ou dos pescadores entre embarcações, locais de desembarque e/ou instalações de processamento ou embalagem. Inclui navios-mãe e navios congeladores. [Relativo à CFS]

**número significativo de membros da tripulação ou trabalhadores**

No contexto das Normas de Pesca de Captura, nos barcos ou na costa, "número significativo" significa mais de cinco novos membros da tripulação, em qualquer momento. Nas instalações de processamento, "número significativo" significa mais de cinco trabalhadores permanentes ou 20 trabalhadores totais, em qualquer momento. [Relativo à CFS]





**navio-mãe**

Veja "embarcação de transferência". [Relativo à CFS]

**Norma de Produção Agrícola (APS)**

Norma da Fair Trade USA aplicável às atividades agrícolas.

## O

**Oficial de Saúde e Segurança (Oficial de S&S)**

O indivíduo responsável pelas questões de saúde e segurança ocupacional e pelo sistema de gestão de saúde e segurança. [Relativo à Fábrica]

**Órgão de Avaliação de Conformidade (OAC)**

Entidade terceirizada, credenciada, que 'e responsável pela prestação de serviços de auditoria, independentes e imparciais, para avaliar a conformidade do requerente ou do Titular do Certificado com as normas e critérios de conformidade relevantes da Fair Trade USA. O Órgão de Avaliação de Conformidade toma a decisão sobre a certificação do cliente e pode emitir um certificado, se o cliente estiver em conformidade.

## P

**Pagador do Comércio Justo**

O pagador responsável por pagar o Prêmio do Comércio Justo e, quando relevante, o Preço Mínimo do Comércio Justo, Preço Relevante de Mercado ou preço comercial acordado. O Pagador do Comércio Justo pode ser o exportador, importador ou marca, dependendo de onde o Preço e Prêmio do Comércio Justo são estabelecidos. [Relativo à Norma Comercial]

**parceiro licenciado** (sinônimo: licenciado)

Uma empresa licenciada pela Fair Trade USA para usar a arte, linguagem e marca de certificação do selo Fair Trade Certified™ da Fair Trade USA.

**Parceiro de Acesso ao Mercado (PAM)**

...ver 'Titular do Certificado'

**Participantes do Prêmio do Comércio Justo**

Um grupo de trabalhadores, pequenos produtores e/ou pescadores que podem eleger um ou mais Comitês do Comércio Justo para gerenciar o uso do Prêmio do Comércio Justo.



## partilha de pagamento

Um sistema no qual o pagamento aos pescadores se baseia em uma parcela da receita da captura. A distribuição pode variar de acordo com o papel do pescador no barco, bem como quem forneceu insumos, como alimentos, combustível e gelo. A partilha de pagamento difere tanto dos sistemas salariais como dos sistemas por peças. A partilha de pagamento é proibida para os trabalhadores

- Sob os sistemas salariais, os trabalhadores recebem uma taxa horária ou diária fixa, que é decidida antes do início do trabalho. Às vezes, os trabalhadores também ganham um bônus de produtividade em cima de seus salários.
- Sob um sistema de tarifa por peça, os trabalhadores são pagos de acordo com a quantidade de volume que produzem, por exemplo, quantos quilos de peixe processam. A taxa por volume é decidida antes do início do trabalho.
- Com a partilha de pagamento, os pescadores concordam previamente sobre a parcela do produto que receberão. O montante exato não é conhecido de antemão, porque os pescadores ainda não sabem o quanto vão pescar ou qual será o preço do mercado. [Relativo à CFS]

## peixe

Um termo coletivo que inclui qualquer espécie ou subespécie de animais ou plantas aquáticas (marinhas, de água doce e estuarinas). Não inclui mamíferos, aves marinhas ou répteis. [Relativo à CFS]

## peixes e frutos do mar

Um termo coletivo que inclui qualquer espécie ou subespécie de animal ou planta marinha usada para consumo humano. [Relativo à CFS]

## Pequenos Produtores Registrados:

Lista total de pequenos produtores identificados pelo OAC que estão sob o escopo do certificado. Pequeno produtor se refere ao gerente de uma pequena fazenda que é Participante do Prêmio. [Relativo à APS]

## perda da certificação

O processo no qual o certificado do Comércio Justo do cliente é revogado pelo Órgão de Avaliação de Conformidade ou Fair Trade USA quando as não conformidades pendentes não foram resolvidas de forma satisfatória. Dessa forma, os clientes não podem mais vender o produto do Comércio Justo a partir da data da perda da certificação, mesmo para cumprir contratos que já foram assinados. A entidade que perdeu a certificação pode voluntariamente optar por requerer novamente a participação no programa e iniciar um novo processo de certificação.



## **pesca com intervenção humana**

Atividade pesqueira na qual há intervenção humana no ciclo de vida das espécies aquáticas, incluindo criação artificial, melhoria do habitat e/ou alimentação dos indivíduos antes da coleta. As intervenções levam a um aumento da produção total das espécies selecionadas, o que não existiria através de processos naturais. Essas pescarias são abertamente acessadas pelo público como um recurso de propriedade comum. [Relativo à CFS]

## **pesca de captura** (sinônimo: pesca selvagem)

A pesca que captura peixes e frutos do mar diretamente em seu meio. Não inclui peixes criados através de processos de aquicultura ou maricultura e nem as atividades pesqueiras que envolvem algum tipo de intervenção humana. [Relativo à CFS]

## **Pesca Legal, Não Declarada e Não Regulamentada (PNN)**

Toda pesca que 1) infrinja leis locais, nacionais ou internacionais, 2) esteja subrelatada, mal informada ou não relatada onde tal relato é legalmente exigido e/ou 3) é considerada ilegal, mas ocorre fora do alcance das leis e regulamentos de pesca, como no alto mar. [Relativo à CFS]

## **pescador**

Uma pessoa (homem ou mulher) que pega ou coleta peixes e frutos do mar. Não inclui processadores de peixes e frutos do mar e nem comerciantes. Inclui o capitão do barco, e pode ser um funcionário assalariado ou alguém que ganhe dinheiro com base em participação ("partilha do pagamento"). [Relativo à CFS]

## **pescaria**

Qualquer atividade, além da pesquisa científica, que envolva a captura, extração, tomada ou coleta de peixes e frutos do mar; ou qualquer tentativa de fazê-lo ( Blackhart et al., 2006 ). A atividade pode ser realizada em qualquer ecossistema marinho. [Relativo à CFS]

## **pesticida**

Inseticidas, fungicidas, herbicidas, desinfetantes e outras substâncias ou misturas de substâncias destinadas a prevenir, destruir ou controlar qualquer praga, incluindo espécies indesejadas de plantas ou animais que causem danos durante a produção, processamento, armazenagem, transporte ou comercialização de produtos alimentares ou agrícolas. O termo inclui substâncias destinadas a ser utilizadas como reguladores de crescimento de plantas, desfolhantes, dessecantes ou agentes para o desbaste dos frutos ou para evitar a queda prematura dos frutos e substâncias aplicadas às culturas antes ou depois da colheita para proteger a mercadoria da deterioração durante o armazenamento e transporte. [Relativo à APS]

## **Plano de Ação Corretiva (PAC)** (sinônimo: Plano de Melhoria de Desempenho)

Um plano preparado pelo Titular do Certificado e submetido ao Órgão de Avaliação de Conformidade ou Fair Trade USA em resposta às não conformidades emitidas pelo auditor. O PAC descreve as ações corretivas e preventivas a serem tomadas dentro de um prazo esperado.



## **Plano para o Prêmio do Comércio Justo** (sinônimo: Plano do Prêmio, Plano de Trabalho do Prêmio do Comércio Justo)

Um plano por escrito elaborado pelo Comitê do Comércio Justo delineando os objetivos, prazos e atividades para qualquer uso do Prêmio do Comércio Justo. O Plano para o Prêmio do Comércio Justo contém um orçamento com base no rendimento esperado do Comércio Justo, e inclui uma lista priorizada e detalhada de projetos e investimentos que atendem às necessidades identificadas e uma lista de quaisquer outras despesas para as quais o Prêmio será utilizado. O Plano para o Prêmio do Comércio Justo é aprovado maioria dos Participantes do Prêmio presente na Assembleia Geral.

### **ponto de referência alvo**

Corresponde a um estado de pesca e/ou a um recurso considerado desejável e sustentável. A ação de manejo, seja durante o desenvolvimento da pesca ou em um programa de reconstrução de estoque, deve visar trazer e manter o sistema de pesca para este nível. Na maioria dos casos, um ponto de referência alvo será expresso em um nível desejado de produção para a pesca (por exemplo, em termos de captura), ou de esforço ou capacidade de pesca, e será refletido como um objetivo de manejo explícito para a pescaria. (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

### **ponto de referência limite**

Indica o limite para além do qual o estado de uma pescaria e/ou recurso não é considerado desejável ou sustentável. A pesca deve ser interrompida antes de alcançá-lo. Se um ponto de referência limite for atingido inadvertidamente, as ações de manejo devem restringir severamente ou parar a pesca, conforme apropriado, e ações corretivas devem ser executadas. Os programas de reconstrução de estoque devem considerar o ponto de referência limite como um alvo de reconstrução bastante mínimo a ser alcançado antes que as medidas de reconstrução sejam relaxadas ou a pesca seja reaberta. (FAO, n.d.) [Relativo à CFS]

### **Preço Mínimo do Comércio Justo**

O preço mínimo que deve ser pago pelos compradores aos produtores por um produto do Comércio Justo, não incluindo qualquer Prêmio do Comércio Justo adicional. Quando aplicável, o Preço Mínimo do Comércio Justo representa uma rede formal de segurança que protege os produtores quando o preço do mercado está abaixo do Preço Mínimo do Comércio Justo. O preço pago a um produtor não pode ser menos que o Preço Mínimo do Comércio Justo ou o Preço Relevante de Mercado, o que for maior. Nem todos os produtos têm um Preço Mínimo do Comércio Justo. O Banco de Dados de Preço e Prêmio da Fair Trade USA especifica o Preço Mínimo do Comércio Justo para os produtos relevantes. Ver também Preço Relevante de Mercado.

### **preço por peça**

Sistema de pagamento baseado na produtividade em que os trabalhadores são pagos um preço fixo por unidade de produção e/ou por ação executada (como no processamento). Este tipo de trabalho é frequentemente referido como trabalho por peça.



## Preço Relevante de Mercado

O preço estabelecido pelas organizações comerciais relevantes (LIFFE/ICE) para o café e cacau. Ver os Termos Especiais de Preço e Prêmio da Fair Trade USA para mais detalhes.

## pré-financiamento

O fornecimento de financiamento de acordo com contratos do Comércio Justo, para ajudar a cobrir os custos de produção antes da entrega ou recebimento do produto.

## Prêmio do Comércio Justo (sinônimos: Prêmio de Desenvolvimento Comunitário, Prêmio)

O valor monetário pago ao grupo de trabalhadores, pequenos produtores e/ou pescadores (os Participantes do Prêmio do Comércio Justo) acima do custo do produto do Comércio Justo. O Prêmio do Comércio Justo é pago por volume de produto vendido nas condições do Comércio Justo e varia de acordo com o produto, qualidade e/ou região de produção. Dependendo da norma e do produto, o uso do Prêmio do Comércio Justo é restrito ao investimento nos negócios e meios de subsistência dos produtores, ao desenvolvimento socioeconômico dos produtores e/ou trabalhadores e sua comunidade, e/ou para melhorias ambientais. O uso do Prêmio do Comércio Justo é decidido democraticamente pelos produtores, pescadores e/ou trabalhadores, como especificado na norma relevante.

## processamento

No contexto de peixes e frutos do mar, inclui o recebimento, preparação e alteração de desses indivíduos, incluindo, mas não limitado a, limpeza, embalagem, reembalagem, cozimento, conservas, salgados, tabagismo, secagem ou congelamento. [Relativo à CFS]

## produto acabado

Um produto certificado que tenha completado toda a fabricação e processamento e está pronto para ser vendido ou distribuído para o usuário final no setor de varejo ou no setor de serviços de restaurantes/alimentos.

## produto convencional

Um produto que não é certificado como orgânico ou como Comércio Justo e não é aprovado para vendas orgânicas e do Comércio Justo no país de venda. [Relativo à Norma Comercial]

## produto de vários ingredientes (sinônimo: produto multi-ingrediente)

Um produto composto de mais de um ingrediente. [Relativo à Norma Comercial, Guia para o Uso do Rótulo e Linguagem]

## produto inacabado

Um produto licenciado dentro do escopo do certificado do Comércio Justo que não está pronto para ser consumido ou usado.



**produto orgânico**

Um produto que é certificado orgânico e aprovado para vendas orgânicas no país de venda (por exemplo, nos Estados Unidos: Programa Orgânico Nacional do Ministério da Agricultura).

**produtor**

Um termo genérico que se refere a uma pessoa ou entidade que colhe, cultiva ou fabrica produtos que são subseqüentemente comercializados, antes ou depois do processamento.

**produtos compostos**

Produtos que são fabricados (processados/semiprocessados) e compostos de mais de um ingrediente (por exemplo, barras de chocolate, mistura de cappuccino solúvel, leite de soja de baunilha, chá concentrado chai, etc.). Um ou mais dos ingredientes podem não ser atualmente Certificados pelo Comércio Justo.

**produto secundário**

Um produto que sai de um processo de produção além do produto principal. Um produto secundário pode ser consumido diretamente, usado como uma entrada em outro processo de produção, descartado ou reciclado. Um produto secundário pode ser um subproduto, um coproduto ou um resíduo. [Relativo aos Termos Especiais de Preço e Prêmio]

**produto transformado**

Um produto que foi alterado ou modificado por um processador ou fabricante.

**Projeto de Melhoria da Pesca (PMP)**

Um esforço que envolve diversas partes interessadas para enfrentar os desafios ambientais em uma pescaria. Um projeto de melhoria da pesca pode ser básico ou abrangente, conforme definido nas Diretrizes para Projetos de Apoio à Melhoria da Pesca, escrito pela Conservation Alliance for Seafood Solutions. A Fair Trade USA reconhecerá um plano de PMP como um plano igual ao Plano de Manejo de Pesca requerido na CFS, desde que atenda aos requisitos da CFS. [Relativo à CFS]

**Q****queixa**

Uma questão levantada por um trabalhador através de um canal interno em seu local de trabalho, por exemplo, através de uma caixa de sugestões, verbalmente, ou por escrito para um supervisor, departamento de Recursos Humanos, um sindicato ou um representante de trabalhadores.



## R

**rastreabilidade**

A capacidade de rastrear a história, aplicação e/ou localização de um produto, o que garante que o produto tem origem em uma fonte certificada. A rastreabilidade física é um sistema pelo qual os produtos do Comércio Justo são marcados e mantidos separados dos produtos não Comércio Justo em cada estágio de produção e processamento para garantir a rastreabilidade.

**Razão Potencial de Propagação**

O número de ovos que poderia ser produzido por um recruta médio em um estoque pescado dividido pelo número de ovos que poderia ser produzido por um recruta médio em um estoque não pescado. A Razão Potencial de Propagação também pode ser expressa como biomassa do estoque de reprodutor por recruta (BERR) de um estoque pescado dividido pelo BERR do estoque antes de ser pescado. (Blackhart et al., 2006). [Relativo à CFS]

**reclamação**

Uma expressão formal de insatisfação, por qualquer pessoa ou entidade, relacionada às atividades da Fair Trade USA ou uma terceira parte que atua em nome da Fair Trade USA, como um Órgão de Avaliação de Conformidade. Espera-se uma resposta à queixa.

**recrutador** (sinônimo: corretor de mão de obra)

Um indivíduo que desempenha um papel no fornecimento de emprego e age como um facilitador entre os trabalhadores e os eventuais empregadores. Os recrutadores podem ser empregados diretamente ou ser um intermediário ou terceiro, como um corretor de mão de obra ou agência de recrutamento.

**relatório de auditoria**

Um relatório preparado pelo auditor designado e fornecido para a entidade auditada após a auditoria. Os relatórios de auditoria fornecem detalhes dos resultados da auditoria, incluindo as não conformidades, que estão listadas no Plano de Ação Corretiva da entidade.

**Rendimento Máximo Sustentável (RMS)**

O rendimento de equilíbrio teórico mais alto que pode ser obtido continuamente (em média) a partir de um estoque em condições ambientais (médias) existentes, sem afetar significativamente o processo de reprodução (FAO, 2014). [Relativo à CFS]



**retrocertificação** (sinônimo: certificação retroativa)

Uma transação comercial em que um Pagador do Comércio Justo compra de um produtor ou exportador Certificado pelo Comércio Justo sob condições que não são do Comércio Justo e em uma data posterior converte o produto em um produto do Comércio Justo. Para isso, o Pagador deve pagar o Prêmio do Comércio Justo e qualquer Ajuste do Comércio Justo necessário e fornecer evidência para a Fair Trade USA de que os pagamentos corretos foram feitos. Em casos limitados, com a aprovação prévia da Fair Trade USA, os Pagadores do Comércio Justo podem usar a retrocertificação consistentemente para transações do Comércio Justo. Isso é referido como retrocertificação sistêmica.

**reunião de encerramento**

Uma reunião no final da auditoria onde o(s) auditor(es) apresenta(m) os resultados iniciais da auditoria para o Titular do Certificado.

**S****salário de bem estar**

A remuneração recebida por uma semana padrão de trabalho (48 horas), por um trabalhador em um local específico, suficiente para proporcionar um padrão de vida decente para o trabalhador e sua família. Os elementos de um padrão de vida decente incluem alimento, água, habitação, educação, assistência médica, transporte, vestuário e outras necessidades essenciais, incluindo a provisão para eventos inesperados.

**saldo de massa**

Um sistema de rastreabilidade em que o produto certificado e não certificado é misturado, e volumes são controlados de forma que os volumes certificados vendidos são equivalentes aos volumes certificando que entram na operação.

**Sistema de Gestão Interna (SGI)** (sinônimo: Sistema de Gestão, Sistema de Controle Interno)

Um mecanismo de monitoramento e controle, como um conjunto de políticas e processos documentados, que o Titular do Certificado implementa para garantir a conformidade com a norma relevante da Fair Trade USA. O SGI concentra-se em identificar riscos, monitorar os riscos identificados e tomar medidas para abordar as áreas onde existem desafios e oportunidades relacionadas à conformidade com os requisitos do Comércio Justo.





## sobrepesca

Um termo genérico usado para se referir ao estado de um estoque sujeito a um nível de esforço de pesca ou de mortalidade por pesca, de modo que uma redução de esforço, em médio prazo, levaria a um aumento da captura total. Muitas vezes referida como sobre-exploração, resulta de uma combinação de aumento de sobrepesca e recrutamento de sobrepesca, e ocorre frequentemente junto com a sobrepesca do ecossistema e a sobrepesca econômica. Para as espécies de longa vida, a sobrepesca, ou seja, o uso de esforço excessivo, começa bem antes de o estoque se tornar sobrepescado (FAO, n.d). [Relativo à CFS]

## sobrepescado

Um estoque que foi explorado para além de um limite explícito, para além do qual sua abundância é considerada muito baixa para garantir uma reprodução segura. Em muitas pescarias, o termo é usado quando a biomassa foi estimada abaixo do limite de um ponto de referência biológico que é usado como sinalizador, indicando uma condição de sobrepesca. Quando sobrepescado, o estoque exigirá uma mudança nas práticas de manejo, a fim de alcançar um nível adequado e taxa de reconstrução. Mesmo depois de ter ocorrido uma mudança no manejo, o estoque pode permanecer sobrepescado por algum tempo, ou seja, com uma biomassa bem abaixo do limite acordado, mesmo que a pesca seja reduzida ou suprimida. (Blackhart et al., 2006). [Relativo à CFS]

## suspensão

Um status de certificação durante o qual as vendas e compras de produtos do Comércio Justo por uma entidade são restritas. As regras a serem seguidas durante a suspensão são estabelecidas nas normas do Comércio Justo para cada tipo de entidade. Isso pode ocorrer somente depois que uma entidade foi inicialmente certificada.

## sustentabilidade de renda

A renda mantida num nível consistente que pode satisfazer as necessidades básicas das famílias e que é resistente às tensões e choques externos no mercado e meio ambiente.

## T

### Teoria da Mudança

Uma descrição de como se espera que uma intervenção tenha os resultados desejados. Ela descreve a lógica casual de como e por que um programa específico alcançará seus resultados desejados.

### terceirizada

Um indivíduo ou empresa que não é gerenciada nem está sujeita a uma participação controladora por parte do Titular do Certificado, que não toma posse legal do produto do Comércio Justo, mas fornece serviços de processamento, embalagem ou transformação do produto.



## Titular do Certificado

A entidade jurídica certificada que possui o certificado do Comércio Justo. O Titular do Certificado é responsável por garantir a conformidade com as normas e não pode ser uma pessoa, mas sim uma empresa ou entidade jurídica.

## trabalhador

O termo geral que designa o pessoal que trabalha nas entidades ou para as entidades incluídas no escopo do certificado, seja ele temporário ou permanente, trabalha tempo integral ou parcial, ou contratado diretamente ou indiretamente através de uma empresa terceirizada de mão de obra. Exclui a gerência média e alta, e normalmente inclui somente o pessoal que é elegível para se filiar a um sindicato. No contexto da Norma de Pesca de Captura, os trabalhadores são aqueles que trabalham em terra em instalações de processamento e/ou locais de desembarque; eles sempre são travados.

## trabalhador aplicável

Trabalhadores que se enquadram no âmbito do Certificado de Comércio Justo.

## trabalhador contratado por prazo determinado

Trabalhador contratado por prazo determinado, superior a nove meses, conforme acordado e especificado no contrato de trabalho. Os trabalhadores contratados temporariamente recebem todos os benefícios dos trabalhadores permanentes, mas a relação de trabalho pode ser rescindida ou renovada no final do contrato. [Relativo à Norma de Fábrica]

## trabalhador em domicílio

Um indivíduo contratado para trabalhar fora do local, em sua casa, um edifício residencial, ou um local dentro de sua comunidade, frequentemente baseado por pedido. O produto é então entregue ou recolhido pela empresa contratante. [Relativo à Norma para Fábrica]

## trabalhador migrante

Um trabalhador temporário cuja residência permanente não está em uma distância diária de viagem para o local de emprego. Um trabalhador migrante pode ser doméstico (por exemplo, morando temporariamente longe de sua residência permanente, mas no mesmo país) ou internacional.

## trabalhador permanente

Trabalhador empregado de forma contínua, durante todo o ano.

De acordo com a Norma de Vestuário e Produtos para o Lar, um trabalhador permanente tem direito a benefícios.

## trabalhador temporário (sinônimo: trabalhador sazonal)

Os trabalhadores empregados por períodos limitados relacionados às oscilações na demanda por mão de obra em diferentes épocas do ano.



De acordo com a Norma para Fábricas de Vestuário e Produtos para o Lar, um trabalhador temporário é contratado para períodos limitados pré-determinados e acordados, que não excedam 9 meses, relacionados às flutuações da demanda por mão de obra em diferentes épocas do ano. Os benefícios podem ser fornecidos, mas nem sempre são os mesmos que os benefícios de trabalhadores permanentes ou aqueles em contratos de prazo determinado.

### **trabalhador terceirizado**

Um trabalhador que é contratado e pago por um terceiro, como uma empresa terceirizada de mão de obra, ao invés de diretamente pela pessoa ou empresa que está utilizando os serviços do trabalhador.

### **tráfico humano**

O recrutamento, transporte, transferência, alojamento ou recepção de uma pessoa através de meios como ameaça, uso de força ou outras formas de coerção, rapto, fraude ou engano para fins de exploração.

### **Transportador do Comércio Justo**

Qualquer entidade que recebe o Preço do Comércio Justo e/ou o Prêmio do Comércio Justo de um Pagador do Comércio Justo e passa o valor do preço e/ou Prêmio para o produtor certificado e/ou Comitê do Comércio Justo adequadamente. [Relativo à Norma Comercial]

## **U**

### **unidade de gestão**

Um único local ou grupo de vários locais, como fazendas e instalações, que são propriedade, gerenciadas ou operadas pelo mesmo indivíduo, empresa ou organização.

## **V**

### **venda consignada**

Um arranjo no qual os produtos são vendidos por um importador em nome do produtor ou exportador. O importador compromete-se a vender os produtos e em retorno recebe uma porcentagem das receitas provenientes das vendas. [Relativo à Norma Comercial]

### **vendedor**

O operador que vende um produto certificado. [Relativo à Norma Comercial]

### **Vestuário e Produtos para o Lar (VPL)**

A categoria de produto da Fair Trade USA que inclui roupas, calçados, acessórios e decoração do lar, como roupas de cama, tapetes e móveis. A Norma para Fábricas e a Norma para o Comércio de Vestuário e Produtos para o Lar se aplicam a esta categoria.



## Z

**zona de amortecimento**

Pequenas áreas ou faixas de terra em vegetação permanente, criadas para ser uma barreira e/ou interceptar poluentes e gerenciar outras preocupações ambientais. As zonas de amortecimento incluem as regiões perto da fronteira de uma área que é protegida ou gerenciada para conservação, zonas de transição entre áreas gerenciadas para objetivos diferentes ou áreas à margem de áreas protegidas que têm controles de uso da terra e permite apenas atividades compatíveis com a proteção da área central. [Relativo à APS]



## Referências

- (FAO), F. a. (n.d.). *Annex 1. Glossary*. Retrieved from <http://www.fao.org/docrep/006/y8705e/y8705e07.htm#TopOfPage>
- American Apparel & Footwear Association. (n.d.). *Restricted Substances List*. Retrieved from <https://www.wewear.org/industry-resources/restricted-substances-list/>
- Anker, R., & Anker, M. (2016, March 17). *A Shared Approach to Estimating Living Wages*. Retrieved from ISEAL: Global Living Wage Coalition Anker Methodology: <http://www.isealalliance.org/online-community/resources/global-living-wage-coalition-anker-methodology>
- Association for Temperate Agroforestry. (n.d.). *About: What is Agroforestry*. Retrieved from Association for Temperate Agroforestry: <http://www.aftaweb.org/about/what-is-agroforestry.html>
- Convention on Biological Diversity. (n.d.). *The Convention*. Retrieved from Article 2. Use of Terms: <https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02>
- Fernandez-Comejo, J., Wechsler, J., Livingston, M., & Mitchell, L. (2014). *Genetically Engineered Crops in the United States*. Retrieved from United States Department of Agriculture.
- Guzy, M., Jepson, P., Mineau, P., & Kegley, S. (2014). Retrieved from Pesticide Risk Mitigation Engine: <http://ipmPRIME.org>
- International Labour Organization (ILO). (n.d.). Retrieved from <http://www.ilo.org/global/topics/freedom-of-association-and-the-right-to-collective-bargaining/lang--en/index.htm>
- International Labour Organization. (2007, June 14). *C188 - Work in Fishing Convention*. Retrieved from Labour Standards: [http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100\\_ILO\\_CODE:C188](http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_ILO_CODE:C188)
- International Labour Organization. (2010, July 28). *List of ILO Core Conventions*. Retrieved from [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---asia/---ro-bangkok/---ilo-islamabad/documents/policy/wcms\\_143046.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---asia/---ro-bangkok/---ilo-islamabad/documents/policy/wcms_143046.pdf)
- International Union for Conservation of Nature. (n.d.). *IUCN Definitions - English*. Retrieved from [https://www.iucn.org/downloads/en\\_iucn\\_glossary\\_definitions.pdf](https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf)
- IPM Institute of North America*. (2013, October 1). Retrieved from What is Integrated Pest Management?: <http://www.ipmcenters.org/Docs/IPMRoadMap.pdf>
- ISEAL. (2015, January 16). *ISEAL Glossary of Terms*. Retrieved from <http://www.isealalliance.org/online-community/resources/iseal-glossary-of-terms>
- Roundtable on Sustainable Biomaterials. (2010, May 11). *General Documents*. Retrieved from RSB: Roundtable on Sustainable Biomaterials.
- Rules and Regulations for FLCs*. (n.d.). Retrieved from State of California Department of Industrial Relations: [http://www.dir.ca.gov/dlse/Rules\\_and\\_Regulations\\_for\\_FLCs.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/Rules_and_Regulations_for_FLCs.htm)
- The Incoterms® rules*. (2010). Retrieved from International Chamber of Commerce: <http://www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules/>
- United Nations Office on Drugs and Crime. (n.d.). *Human Trafficking*. Retrieved from <https://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/what-is-human-trafficking.html>
- Washington State Department of Labor & Industries. (n.d.). *Farm Labor Contractor Licensing*. Retrieved from Workplace Rights: <http://lni.wa.gov/WorkplaceRights/Agriculture/FarmLabor/GetLicensed/default.asp>
- What is GMO?* (2016). Retrieved from NonGMO Project: <https://www.nongmoproject.org/gmo-facts/what-is-gmo/>
- World Bank. (n.d.). *PovertyNet*. Retrieved from Empowerment: <http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTPOVERTY/EXTEMPowerment/0,,cont entMDK:20245753~pagePK:210058~piPK:210062~theSitePK:486411,00.html>

